

شدن و امکانات توسعه، تعاونیهای کارگری، قانونگذاری و مالیات. هر گروه به مطالعه و بررسی و نیز تجزیه و تحلیل زمینه‌های کاری، که هر کدام در اعلامیه نهایی قید شده بود، پرداختند.

در پایان اجلاس، اعضا پارلمانی بیانیه‌ای را که حاصل بررسیها و مطالعاتشان بود به امضا رساندند. این تعهدات به شرح ذیل می‌باشد:

● امضاکنندگان خود را ملزم به ارتقاء و دفاع از مدل‌های تعاونی به عنوان وسیله‌ای جهت عدالت، ثروت اجتماعی و اشتغال براساس اصول منطبق با آن و نیز عدم مغایرت با قوانین اتحادیه بین‌المللی تعاون نمودند.

● ترغیب و تشویق دولتهای ملی، منطقه‌ای و محلی به همبستگی تعاونیها در سیاستهای عمومی، به عنوان جایگزینی برای مدل‌های اقتصادی - اجتماعی توسعه از طریق تعریف برنامه‌ها، پروژه‌ها و منابع مالی جهت دستیابی به نتایج پایدار اقتصادی و تولیدی تعاونیها

● ترغیب اصلاحات قانونی در جهت ایجاد چارچوبهای قانونی مناسب برای توسعه تعاونیها. بهره‌گیری از توصیه‌نامه ۱۹۳ سازمان بین‌المللی کار (ILO) درخصوص ارتقاء تعاونیها و ادامه فعالیتها در جهت تعیین چارچوبهای قانونی تعاونیها برای تمامی کشورهای آمریکای لاتین همراه با تاکید بر آموزش جهت ارتقاء آنها در زمینه آشنایی با ارزشها و اصول تعاونیها

● حمایت از توسعه تعاونیها به عنوان جایگزین موثر در جهت تخفیف فشارهای اقتصادی و اجتماعی ناشی از فرآیندهای بازار آزاد و روند جهانی‌سازی اقتصاد

گسترش نقش تعاونیها در ایجاد بازارهای محلی و منطقه‌ای و نیز دفاع از منافع تولیدکنندگان کوچک و مصرف‌کنندگان، افزایش بازدهی در میان تمامی انواع مختلف تعاونیها، همچنین ارتقاء روند هماهنگ‌سازی آموزش و قانونگذاری که تعاونیها را قادر می‌سازد از مزایای طرحها و تدابیر یکپارچگی منطقه‌ای سود جویند.

### یکپارچگی اقتصادی، ثروت اجتماعی و اشتغال موارد مورد تمرکز کنفرانس منطقه‌ای اتحادیه بین‌المللی تعاون

سیزدهمین کنفرانس دفتر منطقه‌ای آمریکا ICA که در تاریخ ۲۶-۲۲ نوامبر ۲۰۰۴ در بوینس آیرس (آرژانتین) برگزار شد به بررسی مواردی از جمله یکپارچگی اقتصادی، ثروت اجتماعی و اشتغال پرداخت.

بیش از ۶۴۰ تعاونی عضو از آمریکا و اروپا در سخنرانیه‌ها، مباحثات و نیز کارگاههای بخشی شرکت نمودند. از جمله فعالیتها طی هفته مذکور می‌توان به برگزاری نشست جوانان و نیز دومین نشست قاره‌ای اعضای تعاونی زنان اشاره نمود. به علاوه در دومین نشست نمایندگان پارلمانی دفتر منطقه‌ای آمریکا مسائل مربوط به تعاونیها از نِسَب قانونگذاری در این زمینه مورد بررسی و بررسی قرار گرفت.

### تعهدات تعاونیها: دومین نشست نمایندگان پارلمانی آمریکا

دومین نشست نمایندگان پارلمانی آمریکا با شرکت ۴۰ قانونگذار از ۸ کشور آمریکای لاتین از جمله آرژانتین، بولیوی، کلمبیا، اکوادور، مکزیکو، پارانگوئه، پرو و اروگوئه در ۲۳ نوامبر به عنوان بخشی از سیزدهمین کنفرانس دفتر منطقه‌ای آمریکا ICA برگزار شد. شرکت کنندگان در این نشست اعضای شورای تعاونیها در منطقه‌ای آمریکا ICA به همراه دیگر میهمانان بودند.

این دومین سال متوالی است که نمایندگان پارلمانهای کشورهای آمریکایی به چنین نشستهایی در زمینه تعاون علاقه نشان می‌دهند. آنها پیشرفتهای به دست آمده را با توجه به بیانیه «سن جون» در پورتوریکو و نیز توسعه بخشهای مختلف در زمینه مدل‌های تجارت بررسی نمودند. در متن جهانی شدن، چارچوبهای قانونی تعاونیها و سیاستهای عمومی توسعه آنها در هر کشور، بررسی می‌شود. امسال با یک اقدام نوآورانه اعضا پارلمانی و دیگر شرکت‌کنندگان در غالب چهار گروه کاری تقسیم شدند: جهانی

## تعاون در جهان



● مترجمان:

مرجان سلطانی - طویی طباطبائی

● مأخذ: دا بیجست شماره ۳۶ و ۳۷

دیدگاهی مشترک مبنی بر ایجاد برنامه‌های جهت تصریح برابری مردان و زنان در ICA به دنبال توسعه فراگیر فعالیت زنان در تعاونیها می‌باشند.

معاون مدیر کل ICA خانم ماریا الناجوز آغازگر این فعالیتها بود و بر نقش حیاتی زنان در توسعه تعاونیها و ایجاد بنگاههای رفایی تاکید کرد. وی طی این همایش اذعان نمود که: «چنین نشست‌هایی فرصتی جهت بررسی ظرفیتهای شخصی و تبادل آراء درخصوص نحوه دستیابی به تجارب بیشتر با توجه به مسأله جنسیت را در تعاونیها فراهم می‌آورد.»

خانم تسرزایائز معاون رئیس (FAECTA) با شرکت در این همایش و سخنرانی بر اهمیت همکاری زنان در تعاونیها با ایجاد سیاستهای تولیدی خاص برای دستیابی به تساوی حقوقی تاکید نمود. وی همچنین اذعان کرد که این امر می‌تواند سکوی ایده‌آلی جهت انتشار و بسط ارزشها و اصول تعاونیها شده و به تبع آن این طرحها و پیشنهادات موجب توسعه تساوی حقوق جنسی گردد. به علاوه در کنار ارائه برنامه‌های آموزشی درخصوص تساوی حقوق جنسی جهت اخذ گواهیها، حضور زنان در تعاونیهای منطقه‌ای نیز مورد آزمون واقع شده و دیدگاههای متنوعی در زمینه موقعیت زنان در سازمانهای مختلف تعاونی مورد بررسی و تبادل نظر قرار گرفت.

### همایش جوانان

کنفرانس منطقه‌ای فرصتی را برای جوانان در منطقه آمریکا فراهم ساخت تا به بحث و بررسی و تبادل نظر بپردازند. با بیان نیاز به احیا و نیرومند ساختن فعالیتهای نیروهای داخلی با رهبری جوانان بیش از ۱۵۰ عضو جوان تعاونگر از کلمبیا، مکزیکو، پاراگوئه، اروگوئه، برزیل و آرژانتین طی نشست به بحث و بررسی نقشهای خود و امکان فعالیت در تعاونیهای منطقه‌ای پرداختند. سخنرانها و کارهای گروهی وسیعی به منظور تشکیل راهبران جدید و نیز کمک به توسعه مهارت‌ها و حرفه‌ها در غالب سازمانهای تعاونی پیشنهاد شد. همچنین

امسریکا ICA برای سالهای (۲۰۰۵-۲۰۰۸) مطرح شد و بدون هیچگونه مخالفتی از سوی نمایندگان مورد حمایت واقع شد. هم‌اکنون تمامی این طرح به عنوان بخشی از استراتژی جهانی ICA مبدل گشته است.

### برنامه استراتژیک

هدف از اجرای این برنامه اتحاد نقش تعاونیها در آمریکای لاتین از طریق نیرومند ساختن سیاستهای اقتصادی - اجتماعی با فعالیتهای تعاونی می‌باشد. پنج برنامه استراتژیکی مصوب عبارتند از:

- توسعه سیاسی و نهادی
- نمایندگی و دفاع
- اتحاد تعاونیها
- سیاستهای برابری حقوق زنان و مردان و نیز مسائل مرتبط با جوانان
- توسعه نهادی
- توسعه و استمرار فعالیت شرکتها و ادارات محلی
- منابع انسانی
- مالی
- ساختارها و سازمانها
- استراتژی‌ها
- ارتقاء و توسعه
- تعاون در میان بخشها
- رجحان تعاونیها
- خدمات تعاونیها
- نوآوریها و اطلاعات
- آموزشهای تعاونی
- مدیریت اطلاعات و ابتکارات
- ارتباطات و تصاویر
- انتشار اطلاعات و رسانه‌های ارتباطی

### دومین همایش قاره‌ای زنان

هدف تعاونگران زن اعمال سیاستهای تساوی حقوق جنسی است که موجب یکپارچگی تحرکات و فعالیتهای تعاونیها در منطقه امریکا می‌گردد. طی سیزدهمین کنفرانس منطقه‌ای بیش از ۱۵۰ تن از زنان به بحث و بررسی درخصوص سیاستهای تساوی حقوق و ائتلاف و اتحاد در غالب فعالیتهای تعاونی پرداختند. در این راستا مردان و زنان با

● حمایت از تشکیل رژیمهای مالیاتی همسان و قابل انطباق با تعاونیها که موجب ایجاد فعالیتهای مشارکتی و نیز ارتقاء خلاقیتهای جمعی در سرمایه‌های اقتصادی و اجتماعی و نیز عاملی جهت کنترل هرگونه سوءاستفاده در سیستم تعاونی؛ که همواره در خطر چنین ریسکهایی قرار دارند، می‌شود.

بدین وسیله کوشش در جهت سازگاری و انطباق نرمهای مالیاتی و محاسباتی که با طبیعت خاص تعاونیها برای اجتناب از نزاعهای محتمل بین مقامات مالیاتی و بخشهای تعاونی همراه است، صورت می‌گیرد.

● ایجاد یک سیستم نظارتی جامع برای تعاونیها از طریق ایجاد یک مرکز نظارتی ویژه که با ماهیت حقوقی خاص تعاونیها و ویژگیها، مشخصات تجاری و سیستم اقتصادی آنها هماهنگ و همسان باشد.

● شناسایی اتحادیه تعاونیهای کار که قادر به مدیریت امکانات خود جهت سازمانهای تجاری کارگری می‌باشند و در مبارزه با معضل بیکاری از طریق ایجاد شغل‌های مستقل متمرکز می‌باشند. دولتها می‌بایست موجودیت این گونه اتحادیه‌ها را افزایش داده و مکانیسمی را جهت جلوگیری از هرگونه اقدام بر علیه چنین تعاونیهایی طراحی نمایند.

نشست بعدی در مکزیکو در ماههای جولای و آگوست ۲۰۰۵ برگزار خواهد شد.

متن کامل بیانیه دفتر منطقه‌ای آمریکا ICA بر روی وب سایت [www.aciamerica.com](http://www.aciamerica.com) موجود می‌باشد.

(دفتر منطقه‌ای آمریکا ICA برنامه استراتژیکی جدیدی را طراحی و تصویب نمود.)

در طول برگزاری نشست منطقه‌ای، گزارشی از کارها و اقدامات مصوب و صورت گرفته طی دو سال گذشته (۲۰۰۲-۲۰۰۴) توسط رئیس دفتر منطقه‌ای امریکا ICA کارلوس پالاسینو و مدیر منطقه‌ای مانوئل ماریو ارائه گردید. پس از بررسیها، خطوط راهبردی و اصلی برنامه استراتژیکی دفتر منطقه‌ای



عناوینی از قبیل آموزش، اشتغال و ایجاد فرصت جهت شرکت در چنین همایشهایی در کنار امکان تشکیل تعاونیهای جوانان در زمینه مسائل اقتصادی - اجتماعی مطرح و بررسی شد. در پایان اجلاس، جوانان بیانیه‌ای را تنظیم نمودند که در آن مداخله شدید در فرایندهای سیاسی مربوط به جوانان و دارای تمرکز محلی را که به وسیله ابزارهای ارتقاء دهنده و امکانات ارتباطی ایجاد شده است به منظور متقاعد ساختن شرکت کنندگان جوان تعاونگر درخواست نمودند.

**همایش شبکه دانشگاهها**

در سیزدهمین کنفرانس منطقه‌ای فرصتی فراهم آمد تا تعداد زیادی از محققان از دانشگاههای مختلف در کنار هم حضور یابند. کمیته آکادمیک Asociacion de universidades del Redunircoop و Grupo monterideo با عنایت به مسأله تعاونیها و آموزش به مشخص ساختن و تقسیم کارها و خطوط سرمایه گذاری پرداختند.

**خوش آمدگویی به اعضا جدید**

در ۲۵ نوامبر سال ۲۰۰۵ طی یک مراسم رسمی که با حضور اعضای ICA تشکیل شد از شش سازمان تعاونی جدید به گرمی استقبال شد و بدین وسیله ایشان به گروه خانواده تعاونیهای ICA پیوستند. شش سازمان جدید به نمایندگی از طرف کشورهاشان به اتحادیه بین المللی تعاون پیوستند این سازمانها عبارت بودند از سگروس پانال از پاراگوئه، کگبو جیم ناسیو از کلمبیا، شرکت تعاونی کودما از کلمبیا و شرکت تعاونی کومیکسول آندوراس و CHF-international از ایسالت متحده و نیسیز Centro.de-Estudios از کاستاریکا Capacitacionr.L. (CENECOOP) در این جلسه لوح، پرچم و استوارنامه‌های این سازمانها به عنوان اعضای ICA اهداء شد. در راس این اجلاس رئیس کنفرانس آقای کارلوس پلاسنیو، مدیر منطقه‌ای آقای مانوئل

مارینو و الباجواریا و سایر اعضا حضور داشتند.

**کارگاههای بخشی: آموزش و تبادل تجربیات**

به عنوان بخشی از فعالیتهای کنفرانس منطقه‌ای در ۲۴ نوامبر ۱۲ کارگاه بخشی با عناوینی از جمله کارگران، جنگلداری، بهداشت، ارتباطات، منابع انسانی، تعاونیهای دانش آموزی سیاستهای عمومی، خدمات عمومی و توریسم، تشکیل شدند. این کارگاهها مجاز به فعالیت شده و متخصصان به بررسی و تجزیه و تحلیل و تبادل تجارب با شرکت کنندگان پرداختند.

**کارگاههای بیمه:**

در نشست این کارگاهها که در بعد از ظهر روز ۲۴ نوامبر صورت گرفت، کارگاههای بیمه به بررسی موارد ذیل پرداختند:

- نقش تعاونیهای بیمه در تولید بهداشت و سلامت اجتماعی
- به چالش کشیدن بیمه از طریق سیستم مالی تعاونی
- امکان تجارت و همکاری بین تعاونیهای بیمه و تعاونیهای بخش اعتبار

**کارگاههای بهداشت**

موارد ذیل مورد بحث و بررسی قرار گرفت:

- وضعیت بخش بهداشت در آرژانتین، پیشنهادات بخش تعاونیها
- سوالات و پاسخها
- بخش تعاونی در آرژانتین، چشم انداز بخش بهداشت

- وضعیت بخش بهداشت کلمبیا
- وضعیت بخش بهداشت در کانادا

**شبکه جنگلداری**

نشست کارگاههای جنگلداری با مضامین (توسعه مدلهای جنگلداری، چگونگی ایجاد اتحادیه‌ها به منظور تشویق توسعه اقتصادی و سرمایه گذاری) در تاریخ ۲۴ و ۲۵ نوامبر صورت گرفت. در دومین روز شرکت کنندگان به عنوان قسمتی ویژه از فعالیت به بازدید از ایستگاه جنگلی INTA پرداختند. شرکت کنندگان در دومین روز این کارگاهها ریجن لانساگن مدیرکل SOCODEVI و ۴۴ شرکت کننده از

کشورهای امریکای جنوبی از جمله (آرژانتین، بولیوی، برزیل، کانادا، کلمبیا، کاستاریکا، گواتمالا، مکزیک و اروگوئه) بودند. آنها طی این نشست فرصت شنیدن نطق افتتاحیه توسط ریچارد لاکاسه مدیر آمریکای لاتین و کارائیب سازمان SOCODEVI را داشتند. سپس سایر سخنرانان به ارائه سخنان خود پرداختند. جوسلین لیزارد از تعاونی جنگلداری کوبا، مهندس جنگلداری ریچارد ترودل از SOCODEVI کانادا، آندرس برترج، از اروگوئه کارلوس و اسالو، از CCu اروگوئه مارتین نیکلاس اکر، از آرژانتین لویزماریا مسترس مدیر اداره منابع جنگلی استان کورینتس.

رادولف استلا مشاور جنگلداری و ژراردو بر مودز از ICA امریکا.

هدف از تشکیل این کارگاهها به وجود آوردن و همچنین آموزش شرکت کنندگان جهت برنامه ریزی و توسعه مدلهای جنگلداری بود که مورد توجه سرمایه گذاران داخلی و خارجی قرار گرفت

**شبکه کشاورزی**

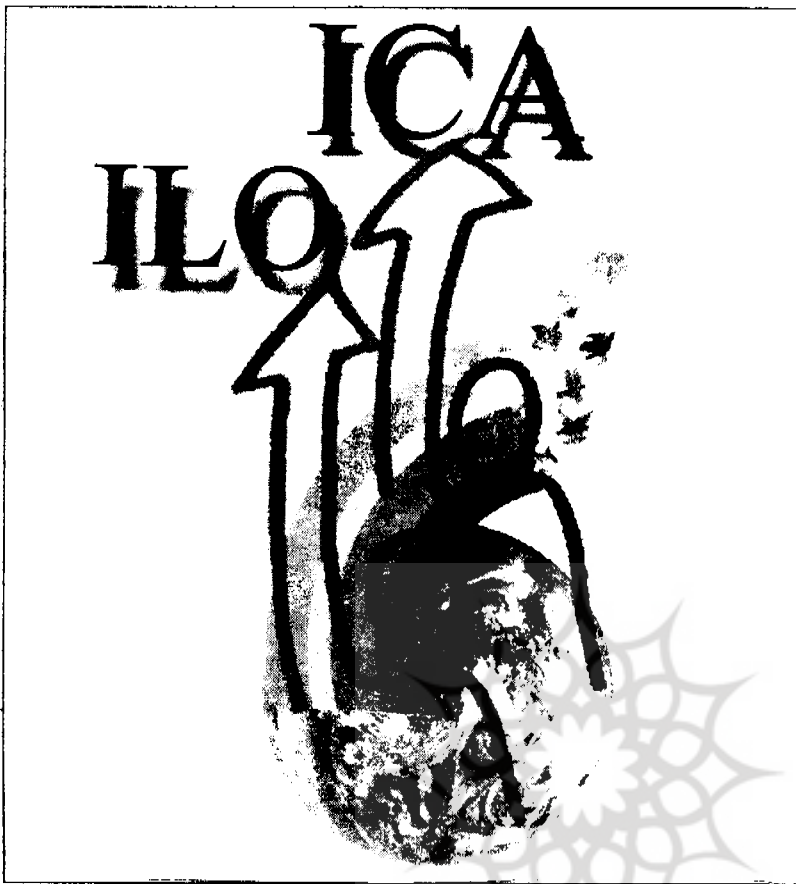
در ۲۴ نوامبر شخصیتهای ذیل در کارگاه کشاورزی شرکت نمودند:

بارتیو فری تاز از OCB برزیل و گاستون ریکسواز CAF اروگوئه و گوستاواسواتزکی از FEcoprod پاراگوئه.

همچنین به منظور آموزش و نیز آشنایی با شرایط کشورهای آمریکایی، در کمیته کشاورزی ICA پیشنهادات و توافقاتی صورت گرفت.

مجموعه‌ای از توافقات حاصل شده به شرح ذیل می باشد:

- شناسایی نقش ICA و بزرگاری همایشهای تخصصی تعاونی در زمینه mercosur(RECM): تعاونیها باید از دولت‌ها درخواست دو اقدام اساسی به منظور تسهیل فعالیتهای تعاونی را داشته باشند: اجرای پیشنهادات ILO سازمان بین المللی کار موضوع فطمنامه ۱۹۳ و کوشش در جهت اجتناب از یکسان سازی سازمانها با فعالیتهای اقتصادی بدون انسجام.
- انجام کارها به صورت قاطعانه به منظور افزایش ارزش افزوده تولیدات
- تعاونیها می بایست پتانسیلهای خود



را از طریق اخذ گواهی کیفیت برای محصولات خود تقویت نمایند.

● تقویت ابزارهای تعاونیها با:

الف) تخصصی و حرفه‌ای نمودن مدیریت‌ها

ب) سرمایه‌گذاری در سرمایه‌های انسانی

ج) آموزش مذاکره‌کنندگان به منظور گسترش شبکه‌های تجاری

د) انجام فعالیتهای براساس مسؤلیتهای اجتماعی

ه) دستیابی منطقه‌ای به سیستم اطلاعاتی یکپارچه جهت اخذ تصمیمات

بیشتر و بهتر

ی) تعاونیها در منطقه می‌بایست به دنبال یک استراتژی مشترک باشند که بیانگر مشکلات برحسب اولویت است.

### تعاونیهای کارگری

هر دو دسته کارگاهها و همایشها در زمینه تعاونیهای کارگری در سیزدهمین کنفرانس منطقه‌ای ICA در بوئنوس آیرس بر روی دو امر بنیادین تمرکز داشتند. وضع قوانین برای تعاونیهای کارگری و اهمیت تعاونیهای کارگری در تمامی کشورها و نیز پیگیری مفاهیم جدید اجتماعی و اقتصادی به منظور همکاری در ایجاد اشتغال و بهداشت اقتصادی و اجتماعی.

بیش از ۸۰ نفر در این کارگاهها از جمله رنیراسکالاتر و برونو روالانت رئیس و مدیرکل CICOPA با ارائه نمونه‌هایی درخصوص تعاونیها و تجارب موفق در اروگوئه، آرژانتین و کلمبیا شرکت نمودند. همچنین مباحثی در زمینه تجزیه و تحلیل قوانین اروگوئه مطرح شد.

سخنرانان شامل برونو روالانت دبیرکل CICOPA و ریسنر اسکالاتر رئیس CICOPA، دانیلوگوتیریز و سرگیوریز و CUDECOOP اروگوئه و استرکاسیو، ACTRA آرژانتین، کارلوس کاسترو CPCA کاستاریکا، آلبرتو روزا، FECOOAPORT آرژانتین بودند.

### بزرگداشت دستاوردهای مشترک

آی.سی.ای و آی.ال.ا

دوازده ماه پیش آی.سی.ای و سازمان

بین‌المللی کار یادداشت تفاهمی امضا کردند.

توافق بر سر همکاری در زمینه‌های مشترک موجب تقویت مشارکت دیرینه بین دو سازمان خواهد شد که از سال ۱۹۲۱ آغاز شده است. در این راستا نمایندگانی از سازمان بین‌المللی کار و اتحادیه بین‌المللی تعاون در روز ۹ فوریه به منظور مرور پیشرفتهای انجام شده درخصوص تفاهم‌نامه مذکور با یکدیگر ملاقات کردند.

دو سازمان یاد شده براین باورند که دستاوردهای واقعی در پیشبرد آرمان تعاونیها حاصل شده است. همچنین خاطرنشان شد که دو سازمان در طول سال در زمینه‌های بسیار متنوعی از فعالیتهای شامل برگزاری کنفرانسهای مشترک، انتشارات و برنامه‌های توسعه‌ای با یکدیگر همکاری نموده‌اند.

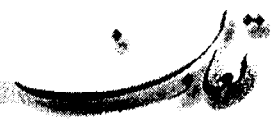
همچنین دو طرف «تلاش جهانی تعاون در زمینه فقر» را به طور مشترک دنبال می‌کنند.

خوان سومادیا، مدیرکل سازمان بین‌المللی کار یکی از حامیان سرسخت تعاونیهاست. او معتقد است که «تعاونیها بازتابی از دلمشغولیهای سازمان بین‌المللی کار هستند و راهبردهایی را برای رشد اقتصادی و اشتغال ارائه می‌کنند.»

او تعاونیها را تشویق نمود تا در مورد نقش خود حالت دفاعی اتخاذ نکنند بلکه مشروعیت تعاونیها ناشی از آن است که تعاونیها راه‌حلهای عملی برای جوامع ارائه می‌کنند.

یان مک داندل، مدیرکل آی.سی.ای از دکتر سومادیا دعوت نمود تا در مجمع عمومی آینده آی.سی.ای در کلمبیا که در ماه سپتامبر برگزار می‌شود به ایراد سخنرانی بپردازد. وی همچنین از او دعوت نمود که در اولین نشست عمومی جهانی سالانه آی.سی.ای سخنرانی خود را ارائه نماید.

جزئیات کامل در مورد فعالیتهای دو سازمان به زودی در پایگاه اینترنتی آی.سی.ای در دسترس قرار خواهد گرفت.



است که بر همکاری وسیع نهضت تعاون برزیل در رویارویی با مشکلات این عصر و زمانه و تعهد آن برای مبارزه پایدار علیه فقر تاکید دارد.»

### نشست شورای اروپایی آی.سی.ای در براتیسلاوا

شورای اروپایی آی.سی.ای در روزهای ۱۷ و ۱۶ فوریه ۲۰۰۵ در براتیسلاوا جمهوری اسلواکی نشستی را برپا کرد. نتایج اصلی این نشست شامل انتصاب ریسنر اشلوتر و دیگر کارکنان جدید آی.سی.ای بود.

این ترمیمات جدید بخشی از یک مرحله گذر در منطقه اروپا به شمار می‌رود. تصمیم نهایی در خصوص تحولات در دفتر اروپایی آی.سی.ای در مجمع منطقه‌ای منچستر در انگلستان در سال ۲۰۰۶ اتخاذ خواهد شد.

دیگر موضوعات مورد بحث و توافق در نشست براتیسلاوا مواردی چون توسعه هر چه بیشتر فعالیت برنامه‌ریزی در شرکت‌های تعاونی اروپایی است که در ارتباط با دفتر مرکزی آی.سی.ای انجام خواهد شد. همچنین در خصوص تشکیل یک کنوانسیون تعاون در بروکسل با موضوع «رقابت‌پذیری و توسعه مسوولانه» برای ماه ژوئن سال جاری تصمیم گرفته شد.

علاوه بر این برنامه‌ریزی شد تا همایش با حضور ریاست کمیسیون اروپا در انگلستان برگزار شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر با ریسنر شلوتر به آدرس الکترونیکی [rsc@cecop.coop](mailto:rsc@cecop.coop) تماس حاصل فرمایید.

### تجارت عادلانه و تعاونیها

نقش تعاونیها در تجارت عادلانه موضوع همایش آزاد کوپاک در روز ۲۱ ژانویه ۲۰۰۵ برلین بود.

سخنران اصلی پاتریک دولتر از دانشگاه بلژیک بود که در مورد تحقیق جدید خود با موضوع «تجارت عادلانه و تعاونیها: فرصتها و چالشها» بررسی پیشینه سخن گفت.

جکی مک دانلد که مسوول معرفی

ویژگی جدید خبرنامه دایجست ارائه یک تقویم از رویدادهای تعاونی است. همچنین، یک فهرست موضوعی هفته‌نامه دایجست برای خوانندگان علاقه‌مند به دسترسی به موضوعات و اخبار یا اطلاعات خاص در طول سالهای گذشته هستند ارائه خواهد شد. امیدواریم از این شکل جدید نشریه بهره‌مند شده و مورد استفاده قرار گیرد.

### همایش جهانی مسائل اجتماعی

از ۲۶ تا ۳۱ ژانویه، پنجمین همایش جهانی مسائل اجتماعی در شهر پورتو آگرا برزیل برگزار شد. بیش از هزاران نفر از تمامی سنین از ۴۷ کشور دنیا و نیز شخصیت‌هایی از جمله لولاداسیلوا رئیس جمهور محبوب برزیل، و ایوانوباربرینی رئیس آی.سی.ای در این رویداد شرکت داشتند. OCERGS، سازمان تعاون ریوگرانده دی سول، با همکاری OCB در همایش مذکور شرکت نمود و فضایی ویژه برای بسیاری رویدادهای مختلف در کنار یک مجمع عمومی فراهم کرد.

موضوع این مجمع در خصوص تعهد نهضت تعاون برای ایجاد فضای جهانی‌سازی عادلانه‌تر و هماهنگ با موضوع محوری همایش یعنی «جهانی دیگر نیز ممکن است» بود. نمایندگان از ایالت ریوگرانده دو سول در مجمع یاد شده همراه با رئیس OCB، مارچيو لویز و ایوانوباربرینی شرکت نمودند.

آقای باربرینی همچنین با روبرتورودریگز، رئیس اسبق آی.سی.ای، که هم‌اکنون وزیر کشاورزی برزیل است، به همراه اعضای هیأت مدیره آی.سی.ای «آمریکو اوتومی» در مراسم افتتاحیه یک انستیتوی بزرگ تعاونی در پارانا شرکت نمودند. هزاران تعاونگر و چندین مقام تعاونی نیز در این مراسم حاضر بودند. رودریگز و باربرینی مذاکرات بسیار مفیدی در خصوص روشها و رویکردهای نهضت تعاون در برزیل و آمریکای لاتین داشتند.

در این همایش بزرگ رئیس آی.سی.ای در بخشی از سخنان خود گفت: «حضور در این همایش اجتماعی تجربه‌ای بسیار مهم

### مدیر جدید منطقه اروپا

آی.سی.ای مدیر جدید دفتر منطقه اروپا را انتخاب کرد. «ریسنر اشلوتر» از سوی مدیرکل آی.سی.ای انتخاب شد و رسماً در نشست اخیر شورای اروپای آی.سی.ای مورد تایید قرار گرفت. ریسنر به پشتوانه دانش و تجربه تعاونی به ویژه در بخش تعاونیهای کارگری قدم به این وادی گذارده است. در حال حاضر وی به صورت مدیر پاره‌وقت فعالیت خواهد کرد.

علاوه بر این، سه انتصاب پاره‌وقت دیگر نیز انجام شد. «اگنس ماتیس» و «آنتونینا گارالا» در دفتر بروکسل به عنوان مشاور به ری کالینز ملحق خواهند شد. این انتصابات و گشایش دفتر جدید منطقه اروپا در بروکسل فصل تازه‌ای را در حیات دفتر اروپای آی.سی.ای مفتوح خواهد کرد.

با ریسنر می‌توانید به آدرس پست الکترونیکی [rsc@Cecop.coop](mailto:rsc@Cecop.coop) تماس حاصل فرمایید.

### از طرف سر دبیر دایجست

به سی وهفتمین شماره هفته نامه دایجست تعاون خوش آمدید. این هفته بزرگداشت اولین سالگرد نشریه با شکل جدید آن می‌باشد. امیدواریم که از آن راضی باشید.

در گذشته، سعی کردیم اخبار و اطلاعات مربوط به فعالیتهای آی.سی.ای و اعضای آن را به اطلاع شما برسانیم. خبرنامه هم‌اکنون به صورت هفتگی به شش زبان منتشر می‌شود. این فرصت را مغتنم شمرده و از مترجمین نشریه برای کار ارزشمندشان قدر دانی می‌کنیم.

در این هفته چشم‌اندازی از فعالیتهای آی.سی.ای شامل حضور رئیس آی.سی.ای در همایش جهانی مسائل اجتماعی، شصت و چهارمین نشست کوپاک در برلین و انتصاب مدیر جدید دفتر منطقه اروپا ارائه می‌شود.

خبر دو کنفرانس پژوهشی تعاون، همچنین چندین پروژه در دست اقدام آی.سی.ای اعلام شده است. به موضوع روز بین‌المللی تعاون سال ۲۰۰۵ نیز برای آگاهی همگان اشاره شده است.

موضوع تجارت عادلانه بود و هم اکنون نیز با کالج تعاون انگلستان و گروه تعاون همکاری می‌کند. درخصوص موفقیت تجارت عادلانه در تعاونیهای انگلستان سخن گفت.

چندین مطالعات موردی جالب در مورد تعاونیهای تولیدی و تجارت عادلانه انجام شد. هوگو و الدس درخصوص تاریخ طولانی تجارت عادلانه در ایتالیا به ایراد سخن پرداخت. تجربه تعاونیهای قهوه به صورت تجارت عادلانه نیز از سوی جک بیگیروا از اتحادیه ملی کشاورزی قهوه در اوگاندا بیان شد.

گاستون ریکو، مدیرعامل فدراسیون تعاونیهای کشاورزی در اروگوئه در مورد تعاونیهای دست‌اندرکار تجارت عادلانه به ویژه تجربه تعاونیهای تولید قهوه توضیحاتی داد.

سرانجام، «تد وی» از شورای توسعه بین‌المللی تعاون آمریکا مطالبی را در مورد تجربه آمریکا ارائه کرد و خاطرنشان شد که تجارت عادلانه قهوه هم اکنون ۲٪ بازار جهانی و رشد سریع را به خود اختصاص داده است. وی همچنین به بررسی تجارب السالوادور، نیکاراگوئه و تیمور شرقی پرداخت. در این کشورها برای تأمین نیاز به جمعیت قهوه تولید می‌شود. برای اطلاعات بیشتر به [WWW.Copacgva.org](http://WWW.Copacgva.org) مراجعه شود.

یک مسجد بزرگ با ۷۰۰ بازمانده از ۶۵۰۰ سکنه قبلی آن است در حالی که شهر آچه همچون یک شهر جنزده با خرابه‌ها و ویرانیها در جای جای آن است.

در شهر سیرومبو نیز یک کلیسا از خرابی در امان و دست نخورده باقی مانده است.

ما با رهبران تعاونیها در آچه جلساتی را برگزار کردیم. به رغم از دست دادن اعضای خانواده و دارایی در بین بسیاری تعاونگران، چهره‌های خندان و قدرت روحی آنان پیام امید به ما می‌داد. آنان به دنبال شریک هستند نه کمک مستقیم.

من پتانسیل فرصتهای جدید اصلاحات و بازسازی تعاونیها را شاهد بودم. می‌توان از شبکه گسترده موجود با یا بدون مشارکت دولت اندونزی نهایت بهره را برد. بر مبنای این مشاهدات و سفر آینده او به سرلانکا، دکتر تولوس یک طرح تفصیلی بازسازی برای آی.سی.ای تهیه خواهد کرد.

### فراخوان کنفرانسهای پژوهشی تعاون

طی سال ۲۰۰۵ دو کنفرانس بزرگ پژوهش تعاون برگزار خواهد شد. کنفرانس سال ۲۰۰۵ پژوهش تعاون موندراگون یک رویداد بین‌المللی برای محققان، دانشگاهیان، متخصصان صنایع و

دانشجویان علاقه‌مند به پیشرفت و توسعه اقتصاد اجتماعی خواهد بود. این کنفرانس در دانشگاه موندراگون اسپانیا در روز ۲۸ ژوئن ۲۰۰۵ برگزار خواهد شد. شرکت‌کنندگان فرصتی برای ارائه و مشاهده آخرین نتایج فعالیتهای پژوهشی و دیدگاهها در این زمینه‌ها به دست خواهند آورد.

برگزارکنندگان کنفرانس از دست‌اندرکاران دعوت کردند پیشنهادات خود را در خصوص موضوعات مربوط به تعاونیها و اقتصاد اجتماعی ارائه نمایند. از پیشنهاداتی که تئوری و تحقیق و عملکردها و نیز پروژه‌های نو را مطرح نماید حمایت می‌شود. تمامی مقالات به دقت بررسی خواهد شد. برای اطلاعات بیشتر به آدرس [WWW.eteo.mondragon.edu/ocs/](http://WWW.eteo.mondragon.edu/ocs/) مراجعه شود.

کمیته تحقیقات آی.سی.ای کنفرانس دو سالانه خود را در شهر کورک ایرلند از ۱۰ تا ۱۲ آگوست ۲۰۰۵ برگزار خواهد کرد.

موضوع اصلی این کنفرانس «کمک تعاونیها به فرهنگ جامعه» است. این کنفرانس به میزبانی مرکز مطالعات تعاون، کالج دانشگاهی کورک برگزار می‌شود، از شرکت‌کنندگان دعوت می‌شود مقالات خود را درخصوص موضوعات فرعی مطرح نمایند. در این زمینه با اولیو

### گزارش رابی تولوس از آچه در مورد سونامی

رابی تولوس، مدیر سابق دفتر منطقه آسیا و اقیانوسیه آی.سی.ای از طرف آی.سی.ای به عنوان هماهنگ کننده محلی «مقیم» در مورد مسائل سونامی انتخاب شد. گزیده‌ای از اولین گزارش وی به قرار زیر است:

«من به تازگی از بازدید میدانی خود از آچه و جزیره نیاس (استان شمال سوماترا) اندونزی بازگشتم.

خرابی در آچه در کلام نمی‌گنجد. از این همه تفاوت بین تصاویری که از صفحه تلویزیون می‌دیدم و خرابیهایی که با چشم خود شاهد آن بودم شگفت‌زده شدم. تنها بنای برجای مانده در لامپوک



مطالعات موردی و دیگر موضوعات مطرح خواهد شد و از تمامی تشکلهای تعاونی دعوت خواهد شد تا در ارتقای روز بین‌المللی تعاون و موضوع آن با ما تماس بگیرند.

در شماره‌های بعد هفته‌نامه دایجست مطالب بیشتری در این خصوص ارائه خواهد شد. همچنین می‌توانید به پایگاه اینترنتی

[WWW.copacgva.org/idc/2005](http://WWW.copacgva.org/idc/2005)

مراجعه شود.

### اعضا با بیش از ۱۰۰ سال عضویت در آی.سی.ای

اتحادیه بین‌المللی تعاون ۱۱۰ سال پیش در سال ۱۸۹۵ در لندن تشکیل شد. تعدادی از سازمانهای تعاونی از همان ابتدا به عضویت آی.سی.ای درآمدند.

سازمانهایی با بیش از یکصد سال عضویت از کشورهای بلژیک، انگلستان، رومانی، ایتالیا، سوئد، بلغارستان و روسیه در لیست این تعاونیها دیده می‌شوند. فهرست قدیمترین اعضا به شرح زیر است:

- فدراسیون تعاونیهای بلژیک (Febecoop)، بلژیک (از سال ۱۸۹۵)
- سازمان تعاونیهای انگلستان (از سال ۱۸۹۵)

- گروه تعاون (انگلستان) (۱۸۹۵)
- اتحادیه مرکزی تعاونیهای مصرف و اعتبار (Centro coop)، رومانی (۱۸۹۵)
- لگا کوپ، ایتالیا (LEGA COOP) (۱۸۹۵)
- سازمان تعاون سوئد (KF) (۱۹۰۲)
- اتحادیه مرکزی شرکتهای تعاونی مصرف (CENTROSOJUS)، روسیه (۱۹۰۳)

### آشنایی با یک تعاونگر ماریاکلود بان (فرانسه / سویس)

ماریاکلود بان در فرانسه به دنیا آمد و تحصیل کرد. وی تحصیل خود را در رشته بازرگانی آغاز کرد و در سطوح بالاتر به تحصیل زبان انگلیسی در انگلستان پرداخت. گذراندن این دوره‌ها به او امکان داد تا زندگی خود را آن گونه که علاقه داشت اداره کند، یعنی سفر و تئاتر.

تولیدکنندگان کشاورزی (JFAP) تصمیم گرفته‌اند عضویت آژانسهای درگیر در امر توسعه تعاون را گسترش دهند. با عنایت به نقش هماهنگ‌کنندگی خود در امر توسعه تعاون، کوپاک به شماری از آژانسها نزدیک شده و همکاری در موضوعات مرتبط با بهبود وضعیت تعاون در نهادهای بزرگ توسعه‌گر همچون بانک جهانی را مناسب تشخیص داده است.

اعضای کوپاک و اعضای جدید امیدوارند با همکاری یکدیگر اموری را که سازمانهای منفرد دیگر در امر توسعه انجام می‌دادند، به سوی نهادهای تعاونی سوق دهند.

در این رابطه، کوپاک تصمیم گرفته است احتمال روزآمد کردن گزارش سال ۱۹۹۳ بانک جهانی را که به زیان تعاونیها بود بررسی نموده تا تعاونیها به عنوان نهادهای اقتصادی و اجتماعی پویا و پایدار برای ارتقای توسعه جوامع سراسر دنیا معرفی شوند.

رئیس کنونی کوپاک، جنی دی پرایک (از فانو) بازنشسته شد و جک ویلکینسون از IFAP به عنوان رئیس جدید کار خود را آغاز خواهد کرد و جورجین شووتمان از (ILO) به عنوان نایب رئیس وی منصوب شد.

### موضوع روز بین‌المللی تعاون سال ۲۰۰۵

هر ساله کوپاک موضوع روز بین‌المللی تعاون را اعلام می‌کند و امسال کوپاک آن را به سال اعتبارات خرد ۲۰۰۵ میل متحد مرتبط کرده است. بنابراین موضوع بین‌المللی تعاون سال جاری «کار ما سرمایه‌گذاریهای خرد است» و همکاری بر علیه فقر» فرصتی فراهم می‌کند تا فعالیتهای بلندمدت و موفق تعاونیها و اتحادیه‌های اعتباری را به مفهوم جدیدتری از اعتبار و سرمایه‌گذاری خرد ارتباط دهیم. معمولاً تعاونیها در مبحث آغازکننده سرمایه‌گذاریهای خرد و الگوهای اعتبارات خرد مورد غفلت قرار می‌گیرند. بنابراین بزرگداشت این روز فرصتی برای اصلاح این دیدگاه نادرست است.

مک کارتی به آدرس [ica2005@UCC.ie](mailto:ica2005@UCC.ie) تماس حاصل فرمایید.

### حمایت JCCU از پروتکل کیوتو

آگوراشوگو، رئیس اتحادیه تعاونیهای مصرف ژاپن (JCCU) آغاز پروتکل توکیو را رویدادی مبارک خواند و از همه کشورها خواست آن را مورد تایید قرار دهند.

وی گفت: «اتحادیه تعاونیهای مصرف ژاپن که مرتباً خواستار تایید اولیه پروتکل کیوتو بود، از فرایند تایید به گرمی استقبال نموده و امیدوار است که این اقدام به کاهش هر چه بیشتر انتشار گازهای گلخانه‌ای در آینده بیانجامد».

«تعاونیها در سراسر ژاپن، همراه با اعضای ما، فعالانه برای حفاظت از منابع و انرژی از طریق برنامه‌هایی چون بازیافت بطری‌ها و دیگر ظروف، کاهش مواد بسته‌بندی کالاهای، ترویج استفاده از کیفیهای خریدباز یافتی و استفاده از «کیف غیر یکبار مصرف تعاونی برای خرید و ترویج بسته‌بندی موافق با محیط زیست برای کالاهای تعاونی استقبال می‌کنند».

علاوه بر این، تلاشی دیگر برای تشویق اعضا به حفاظت و استفاده از انرژی منزل از طریق انجام بررسیها و آزمایشهای مفصل در مورد کاربرد انرژی در هر خانه انجام شده است. برای اطلاعات بیشتر به پایگاه اینترنتی [WWW.JCCU.coop/English](http://WWW.JCCU.coop/English) مراجعه فرمایید.

### تلاش کوپاک برای گسترش تعداد اعضا

نشست اخیر هیأت مدیره کمیته ترویج و توسعه تعاونیها (کوپاک) برنامه کاری خود برای سالهای ۲۰۰۶-۲۰۰۵ را در زمینه ترویج و هماهنگی توسعه پایدار تعاون برگزار نمود. یکی از موضوعات اصلی کار، ادامه تلاشها برای اثرگذاری بر فضای سیاست‌گذاری در زمینه توسعه تعاون است.

اعضای فعلی کوپاک که عبارتند از اتحادیه بین‌المللی کار، سازمان بین‌المللی کار، سازمان خواربار و کشاورزی (فانو)، سازمان مسلل، فدراسیون بین‌المللی

وی به سراسر جهان طی ۴ سال همراه با یک گروه فرانسوی سفر کرد و سپس در ژنو مستقر شد و در آن جا در دفتر بازاریابی یک هتل جدیدالتاسیس شروع به کار نمود. کمی بعد در یک تئاتر محلی معروف به عنوان مسوول روابط عمومی آغاز به کار کرد.

ماریا کلود در سال ۱۹۸۳ به آی.سی.ای پیوست. در این زمان دفتر مرکزی اتحادیه از لندن به ژنو نقل مکان کرده بود. از آن زمان به بعد وی در چندین دفتر به فعالیت پرداخته است. در حال حاضر او مسوول پایگاه اطلاعات اتحادیه بین‌المللی تعاون است. دلایل وی برای همکاری بلندمدت با اتحادیه بین‌المللی تعاون وجوه اجتماعی و فرهنگی بودن اتحادیه است که به واقع با شخصیت خانم کلود هماهنگ است. کارکنان دفتر ژنو آی.سی.ای از ده ملیت مختلف هستند!

### اتخاذ راهبرد حمایتی از سوی آی.سی.ای در خصوص IAS

یان مک دانلد مدیر کل آی.سی.ای اخیراً خبر از الحاق یک «گروه جدید حسابداری» به اتحادیه بین‌المللی تعاون داد. در آخرین جلسه هیأت مدیره آی.سی.ای ایجاد این گروه تخصصی به تصویب رسید.

مک دانلد گفت: «ما نباید اجازه دهیم وضعیتی مشابه آن چه در تحولات اخیر برای استانداردهای بین‌المللی حسابداری رخ داد، پیش آید این تحولات بدون در نظر گرفتن اثرات سوء آنها بر تعاونیها رخ داد.» وظایف اصلی گروه جدید عبارت خواهد بود از بررسی راههای بهبود همکاری در نهضت جهانی تعاون با سازمان بین‌المللی استانداردهای حسابداری. امید است گروه جدید بتواند با مقامات این سازمان در بالاترین سطوح ملاقات نماید تا از این طریق مقامات مذکور نسبت به ماهیت واقعی تعاونیها شناخت کافی به دست آورند.

همچنین توافقی با سازمان بین‌المللی استان، اردهای حسابداری در خصوص روش مکاتبات و ارتباط در آینده که مانع از بروز مشکلات گذشته خواهد شد از

دیگر اهداف نشست دو طرف می‌باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر در این خصوص با یان مک دانلد به آدرس الکترونیکی [nald@ica.coop](mailto:nald@ica.coop) یا Iain Macdo تماس حاصل فرمایید.

### سازماندهی کارگران غیر رسمی در تعاونیها

SYNDICOOP یکی از برنامه‌های سازمان بین‌المللی کار با همکاری کنفرانس بین‌المللی اتحادیه‌های آزاد تجاری و اتحادیه بین‌المللی تعاون می‌باشد.

هدف این برنامه تسوانمندسازی اتحادیه‌های ملی تجاری و تعاونیها برای همکاری با یکدیگر جهت ساماندهی کارگران در اقتصاد غیررسمی و بهبود شرایط کاری آنان است.

این برنامه از سوی «دفتر فعالیتهای کارگران» سازمان بین‌المللی کار همراه با «شاخه تعاون» سازمان بین‌المللی کار هماهنگ و برگزار می‌شود. برای اطلاعات بیشتر با [Coop @ ilo.coop](mailto:Coop@ilo.coop) تماس حاصل فرمایید.

### گواهینامه برای تعاونیها

به دنبال تصمیم اخیر هیأت مدیره آی.سی.ای، یان مک دانلد مدیر کل اتحادیه به اعضا در مورد احتمال اجرای یک استاندارد بین‌المللی برای ارزشیابی تعاونیها مطالبی ارسال نمود. هیأت مدیره بر این باور است که دسترسی به چنین ابزاری که می‌تواند تمایز و برجستگیهای تعاونیها را به نحوی پایدار و قابل اندازه‌گیری در سراسر جهان نشان دهد و ارزیابی کند، به طور قطع ابزاری با ارزش واقعی برای همه اعضا خواهد بود. آی.سی.ای از اعضای خود درخواست می‌نماید نظرات خود را در خصوص معیارهای زیر که شرایط لازم برای این ابزار ارزشیابی را فراهم خواهد نمود در میان گذارند:

● برای برجسته نمودن ویژگیهای متمایز تعاون، ابزار ارزشیابی مذکور خاص تعاونیها می‌باشد.

● فرایند ارزشیابی هفت اصل تعاون را پوشش خواهد داد.

● ابعاد مورد ارزشیابی به شکل بین‌المللی یا قابل تطبیق و به طور ساده مورد ارزیابی قرار می‌گیرد.

● فرایند ارزشیابی امکان برقراری استانداردهای بین‌المللی را فراهم می‌کند.

● ارزشیابی به صورت روندی پیوسته و مستمر انجام خواهد شد.

● این ابزار ارزشیابی برای تعاونیها جذاب می‌باشد.

● این ابزار ارزشیابی از نظر زمان برای تعاونیها قابل استفاده خواهد بود.

● این ابزار ارزشیابی از نظر مالی قابل حمایت از سوی اکثریت تعاونیها خواهد بود.

اطلاعات مربوط به این مبحث قبل از پایان ماه مارس برای دفتر مرکزی آی.سی.ای در پایان ماه می ارسال می‌گردد. تصمیم در این باره به بهترین نحو ممکن برای اجرای استانداردهای بین‌المللی ارزشیابی عملکرد تعاونیها اتخاذ خواهد شد. برای کسب اطلاعات بیشتر با گری کرونان به آدرس [Cronan @ ica.coop](mailto:Cronan@ica.coop) تماس حاصل فرمایید.

### تقویم سال ۲۰۰۵ رویدادهای تعاونی

۴ مارس ۲۰۰۵ - نشست مجمع عمومی کمیته انتخابات دفتر مرکزی آی.سی.ای ژنو

۲۶-۱۸ آوریل ۲۰۰۵ - دیدار رئیس و مدیرکل آی.سی.ای از اندونزی و سریلانکا با توجه به امر بازسازی سونامی

۲۲-۲۰ آوریل ۲۰۰۵ - سمینار بین‌المللی بهداشت، با سازماندهی سازمان بین‌المللی تعاونیهای درصانی، بارسولونا، اسپانیا

۱۹-۱۸ می ۲۰۰۵ - نشست هیأت مدیره آی.سی.ای و نشستهای مرتبط نیولانارک، اسکاتلند

ژوئن ۲۰۰۵ - همایش تعاونیهای اروپا در بروکسل

۲ جولای ۲۰۰۵ - روز بین‌المللی تعاون سال ۲۰۰۵

۱۲-۱۰ اگوست ۲۰۰۵ - کنفرانس جهانی پژوهشی آی.سی.ای - کورک - ایرلند

۲۳-۲۲ سپتامبر ۲۰۰۵ - مجمع عمومی آی.سی.ای و نشستهای مرتبط - کارتاخیا - کلمبیا ●